



### Elektrische Mühle Ceramill®

mit original Keramikmahlwerk und Beleuchtung.

Optimales Mahlergebnis, stufenlose Regulierung von grob bis fein.

### Bedienungsanleitung/Zeichnung

- Ein-/Ausschaltknopf
- Gehäuse
- Batteriefach
- Motorgehäuse mit Getriebe
- Steckverbindung
- Mahlstab
- Beleuchtungsdrähte
- Behälter für Mahlgut
- Mahlwerk
- Aromaschutzdeckel

### Herzlichen Glückwunsch,

Ihre elektrische Mühle für Pfeffer/Salz ist ein Qualitätsprodukt für den modernen Haushalt. Sie würzen per Knopfdruck und haben die andere Hand frei. Beim Mahlen schaltet sich die Beleuchtung automatisch ein, so dass Sie auch in hohen dunklen Töpfen die Dosierung erkennen können. Das hochwertige Keramikmahlwerk ist stufenlos einstellbar – von ganz fein bis grob.

**Lesen Sie die folgenden Bedienungs- und Pflegehinweise vor dem ersten Gebrauch bitte vollständig durch.**

### Hinweise zur Bedienung Abbildung ①

#### Einlegen der Batterien

Die elektrische Mühle wird durch 6 Alkaline Batterien des Typs AAA 1,5V betrieben (im Lieferumfang enthalten). Um an das Batteriefach (3) zu kommen, müssen Sie das Gehäuse (2) entfernen. Halten Sie die Mühle im unteren Teil fest und drehen Sie mit der anderen Hand das Gehäuse bis zum Anschlag nach links. Das Gehäuse lässt sich dann mühelos nach oben abziehen. Lösen Sie das Batteriefach durch leichtes Rütteln vom Mahlgutbehälter (8) und ziehen Sie es nach oben ab. Setzen Sie die Batterien entsprechend den Polaritätsangaben in das Batteriefach ein.

#### Einfüllen der Gewürze und Zusammenfügen der Teile

Füllen Sie das gewünschte Gewürz durch die Öffnung in den Behälter (8). Bitte machen Sie die Mühle nicht randvoll. Das Getriebe braucht ausreichend Spielraum zum Mahlen. Das Motorgehäuse (4) lässt sich nur in einer Position aufsetzen. Führen Sie den Mahlstab (6) in die Steckverbindung (5) am Boden des Motorgehäuses ein. Achten Sie beim Zusammenstecken darauf, dass die Kontaktstifte die Verbindung zu den Beleuchtungsdrähten (7) herstellen. Setzen Sie das Gehäuse auf und drehen Sie es im Uhrzeigersinn nach rechts bis es einrastet. Ihre Mühle ist nun funktionsbereit. Zum Mahlen halten Sie den Ein-/Ausschaltknopf (1) gedrückt. Die Beleuchtung schaltet sich dabei automatisch ein.

### Einstellung der Mahlstärke Abbildung ②

Drehen Sie die Mühle auf den Kopf. Im Boden des Mahlwerks befindet sich eine Schraube. Drehen Sie diese im Uhrzeigersinn wird die Mahlstärke feiner, entgegen dem Uhrzeigersinn gröber.

### Auswechseln der LED Leuchte Abbildung ②

Drehen Sie die Mühle auf den Kopf und ziehen Sie vorsichtig mit Daumen und Zeigefinger die LED Leuchte aus der Fassung.

### Hinweise zum sicheren Gebrauch und zur Pflege

Salzkörner können durch ihre unterschiedliche Härte und durch ihre Eigenschaft Feuchtigkeit aufzunehmen das Mahlwerk blockieren. Dasselbe gilt für besonders große und harte Pfefferkörner. In diesem Fall die Mühle auf den Kopf drehen, den Ein-/Ausschaltknopf drücken und dabei die Mühle leicht schütteln. Verstopfte Mahlkörner lösen sich dabei aus dem Mahlwerk. Vorbeugend hilft es, die Mühle während des Gebrauchs gelegentlich zu schütteln. Zur Reinigung die Mühle außen mit einem feuchten Tuch abwischen – niemals in Wasser tauchen.

### Hinweis zur Verwendung von Batterien

Batterien dürfen niemals beschädigt, aufgebohrt oder ins offene Feuer geworfen werden. Ersetzen Sie Batterien nur durch Batterien des Typs, der in dieser Bedienungsanleitung vorgeschrieben ist. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien nie im Hausmüll. In Batterien enthaltene Stoffe können die Umwelt und die menschliche Gesundheit gefährden. Eine getrennte Sammlung und die Verwertung von Altbatterien verhindert dies und sorgt über die Aufbereitung dafür, dass die Stoffe wiederverwendet werden können. Bedeutung der Kennzeichnung mit den chemischen Zeichen der Metalle: Hg (Quecksilber), Cd (Cadmium), Pb (Blei) bei denen der Grenzwert von mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei überschritten ist.

### Entsorgung

**Altbatterien:** Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, Batterien ordnungsgemäß an den vorgesehenen Sammelstellen im Batterie vertreibenden Handel zu entsorgen. **Gerät:** Werfen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich bei Ihrer kommunalen Verwaltung oder Ihrem örtlichen Entsorgungsbetrieb nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

#### Die Garantieleistung

Wir garantieren (bei normalem, bestimmungsgemäßigem Gebrauch im Privathaushalt) die einwandfreie Funktion des Keramikmahlwerks für 10 Jahre ab Kaufdatum. Unsere Garantieleistung besteht darin, dass wir innerhalb der Garantiezeit, das mangelhafte Mahlwerk durch ein einwandfreies ersetzen. Solange dasselbe Modell im Lieferprogramm geführt wird, wird das mangelhafte Teil

durch ein Teil desselben Modells ersetzt. Wird das Modell nicht mehr im Lieferprogramm von WMF geführt, wird das mangelhafte Teil durch ein ähnliches, im Lieferprogramm von WMF geführtes Produkt ersetzt.

#### Der Garantieausschluss

Für Beschädigungen, die aus folgenden Gründen entstanden sind, wird keine Garantie übernommen: Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Gebrauchs- und Pflegehinweise, ungeeignete und unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, Gewalteinwirkung jeder Art (z.B. Fall auf Boden, Schlag), mechanische, chemische oder physikalische Schäden als Folgen von nicht bestimmungsgemäßigem Gebrauch. Der Garantieanspruch erstreckt sich ausschließlich auf den für den Garantiennehmer kostenlosen Austausch des mangelhaften Keramikmahlwerks gegen ein einwandfreies und dessen Versand.

#### Der Garantieanspruch

Der Garantieanspruch besteht nur bei Vorlage des datierten Kaufbelegs. Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum.

#### Der Garantiegeber

WMF AG, Eberhardstraße, D-73312 Geislingen/Steige

#### Hinweis auf gesetzliche Rechte des Verbrauchers

Die gesetzlichen Rechte, die einem Verbraucher gegen den Verkäufer zustehen, wenn die Kaufsache zum Zeitpunkt des Gefährüberganges nicht mangelfrei war (z.B. Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung, Schadensersatz), werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.



#### Ceramill® electric mill

with original ceramic grinder and with lights.

Optimal grinding results, stepless adjustment from coarse to fine.

#### Instructions/Illustration

- On/Off button operate from above
- Casing
- Battery compartment
- Motor casing with transmission
- Plug connection
- Grinding rod
- Light wires
- Container for spices to be ground
- Grinding mechanism
- Lid

#### Congratulations

your electric pepper and salt mill is a quality product for the modern household. You season by pressing a button and keep your other hand free. The light comes

on automatically while grinding so that you can see what you are seasoning even in dark, high-sided pans. The quality ceramic grinding mechanism can be adjusted to any setting, from very fine to coarse.

**Please read the following instructions for use and care thoroughly before first use.**

#### Instructions for use Illustration ①

#### Inserting the batteries

The electric mill is powered by 6 Alkaline Batteries Type AAA 1,5 V (supplied with mill). To reach the battery compartment (3) you must first remove the casing (2). Hold the lower part of the mill firmly and turn the casing to the left with the other hand as far as it goes. The casing can then be effortlessly removed upwards. Release the battery compartment by gently shaking the container for spices to be ground (7) and pull it upwards. Insert the batteries into the battery compartment according to polarity markings.

#### Filling with spices and assembling

Fill with the selected spice through the opening in the container for spices to be ground (8). Please do not fill to the brim. There must be enough room for the grinding process to function. There is only one position to fit the motor casing (4). Insert the grinding rod (6) into the plug connection (5) at the base of the motor casing. When assembling, ensure that the contact pins make contact with the light wires (7). Put the casing in place, turn clockwise to the right until it clicks into place. Your mill is now ready to use. To grind, press down the On/Off button (1). The light comes on automatically.

#### Adjusting the grinding setting Illustration ②

Turn the mill upside down. In the base of the mill there is a screw. Turn this clockwise for fine grinding, anticlockwise for coarse grinding.

#### Replacing LED light. Illustration ②

Turn the mill upside down and gently pull the LED light out of the socket with your thumb and forefinger.

#### Instructions on safety and care

Grains of salt can block the grinding mechanism because of their different grades of hardness and their ability to absorb moisture. The same applies to particularly large and hard peppercorns. In this case turn the mill upside down, press the On/Off button and shake the mill gently at the same time. This releases the grains from the grinding mechanism. To prevent blocking, shake the mill from time to time while in use. To clean the mill, wipe the exterior with a damp cloth. Never immerse in water.

#### Note on the use of batteries

Batteries must never be damaged, opened by force or thrown on to an open flame. Replace batteries only

with the type of battery recommended in these instructions. Never dispose of batteries in household refuse. Batteries contain substances that can be a danger to the environment and to human health. Separate collection and recycling of used batteries prevents this and proper treatment ensures that the substances can be recycled. Meaning of the labelling with the chemical symbols of the metals: Hg (Quick-silver), Cd (Cadmium), Pb (Lead) where the content of these metals measured in percent by mass is below the limit of 0.0005 for quicksilver, 0.002 for cadmium and 0.004 for lead.

#### Disposal

**Battery:** Please take note, that this unit contains a battery. Always make use of the appropriate municipal recycling facilities for the disposal of batteries. Please take care of our environment and dispose of your batteries accordingly. Thank you for your assistance.

**Appliance:** This product contains valuable parts that can be recycled to reduce the impact on the environment. Please use public municipal facilities for disposal.

#### Guarantee

We guarantee (provided that the product is used under normal, domestic conditions and for the intended use) the proper functioning of the ceramic grinder for 10 years from the date of purchase. Our guarantee also includes replacement of a defective grinder with a perfect one during the guarantee period. Provided that this model is still included in the product range, the defective part will be replaced by a part from the same model. If the model is no longer carried in the WMF product range, the defective part will be replaced with a similar product within the current WMF product range.

#### Exclusions from the guarantee

The guarantee does not cover damage due to the following causes: Failure to observe the instructions for use and care, inappropriate or improper use, incorrect or negligent handling, any kind of forceful impact (e.g. falling onto a floor, a blow), mechanical, chemical or physical damage resulting from incorrect use. Any warranty claim exclusively covers replacement of the defective ceramic grinder with a free one and shipment of the same at no cost to the warrantee.

#### Warranty claims

For any warranty claim, a dated proof of purchase is required. The guarantee is effective from the date of purchase.

#### Warranty issuer

WMF AG, Eberhardstraße, D-73312 Geislingen/Steige

#### Information on the consumer's statutory rights

The consumer's statutory rights against the seller if the purchased product was not free of defects at the time of transfer of risk (e.g. subsequent fulfilment, with-

drawal, reduction and compensation) are not affected by this guarantee.



#### Moulin électrique Ceramill®

avec broyeur en céramique possédant un éclairage.

Broyage optimal, réglage progressif de grossier à fin.

- Bouton marche/arrêt appuyer sur le haut
- Boîtier externe
- Logement piles
- Bloc moteur
- Connecteur
- Tige de mouture
- Fils pour l'éclairage
- Flacon à épices
- Broyeur
- Couvercle

#### Félicitations

Votre moulin électrique à poivre/sel est un produit de qualité pour votre foyer moderne. Une pression de doigt sur le bouton suffit pour assaisonner. Vous avez toujours une main de libre. Le moulin s'allume automatiquement lorsqu'on le met en marche, ce qui permet de doser parfaitement l'assaisonnement même dans une grande marmite. Le broyeur en céramique de très grande qualité est réglable – de très fin à grossier.

**Avant le premier usage, lisez attentivement le mode d'emploi et les conseils d'entretien**

#### Mode d'emploi Illustration ①

#### Mise en place des piles

Le moulin électrique fonctionne à l'aide de 6 piles alcalines type AAA 1,5 V livrées. Pour pouvoir accéder aux piles 3, vous devez retirer le boîtier externe 2.

Tenez la partie inférieure du moulin dans une main et de l'autre tournez le boîtier vers la gauche jusqu'au déclic. Vous pouvez alors facilement retirer le boîtier en le tirant vers le haut. En secouant légèrement le flacon 8, vous décrochez le boîtier des piles, que vous tirez alors vers le haut. Mettez les piles en place en respectant la polarité.

#### Remplissage du moulin et remontage des différents éléments

Versez sel ou poivre dans le flacon 8, sans jamais le remplir à ras. Il faut qu'il y ait un peu de jeu, afin que le moteur puisse fonctionner correctement. Il n'existe qu'une position correcte qui permette au bloc moteur 4 d'être remonté. Introduisez la tige 6 dans le connecteur 5 se trouvant sous le bloc du moteur. En effectuant la jonction, veillez à ce que le contact soit bien établi entre les broches de contact et les fils d'éclairage 7. Remplacez le boîtier et tournez vers la droite

jusqu'à ce qu'il s'emboîte. Votre moulin est maintenant prêt à l'emploi. Pour moudre, appuyez en permanence sur le bouton marche/arrêt 1. L'ampoule s'allume automatiquement.

### Réglage de la mouture Illustration ②

Retournez le moulin. Dans le fond du broyeur, se trouve une molette de réglage. Tournez celle-ci dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une mouture plus fine et dans le sens inverse pour une mouture plus grossière.

### Remplacement du voyant LED Illustration ②

Retournez le moulin. Saisissez délicatement l'ampoule entre le pouce et l'index pour la retirer de la douille.

**Conseils pour une utilisation en toute sécurité et conseils d'entretien**

Les grains de sel n'ont pas tous la même dureté et n'absorbent pas l'humidité de la même façon. Ils peuvent donc bloquer le fonctionnement du broyeur. Il en est de même pour les grains de poivre particulièrement gros et durs. Dans ce cas, retournez le moulin, appuyez sur le bouton marche/arrêt tout en secouant légèrement le moulin. Cela libère les grains coincés dans le broyeur. Il est bon de secouer de temps à autre le moulin durant l'utilisation. Pour nettoyer l'extérieur du moulin, il suffit de passer un linge humide – ne jamais tremper le moulin dans l'eau.

#### Consignes pour les piles usagées

Les piles contiennent des substances pouvant nuire à l'environnement. Aidez-nous à protéger l'environnement en recyclant vos piles usagées. Signification de l'indication des symboles chimiques des métaux: Hg (mercure), Cd (cadmium), Pb (plomb) pour lesquels le seuil limite de concentration est dépassé: plus de 0,0005 pourcentage en masse mercure, plus de 0,002 pourcentage en masse cadmium, plus de 0,004 pourcentage en masse plomb.

#### Élimination

**Vieilles piles:** Les piles ne doivent pas être mises aux ordures ménagères. Tout consommateur est tenu légalement d'éliminer les piles en bonne et due forme dans les lieux de collecte prévus à cet effet.

**Appareil:** Ne jetez en aucun cas l'appareil aux ordures ménagères normales lorsqu'il ne peut plus être utilisé. Renseignez-vous auprès de votre administration communale ou auprès de votre entreprise locale de collecte et de traitement des déchets afin de vous informer des possibilités d'élimination conforme à l'environnement.

#### La prestation de garantie

Nous garantissons (sous réserve d'une utilisation normale, conforme aux prescriptions dans le domicile privé) le fonctionnement irréprochable de la meule en céramique pendant une période de 10 ans à compter de la date d'achat. Notre service de garantie consiste

à remplacer une meule défectueuse par une autre irréprochable au cours de la période de garantie. Tant que le même modèle figure dans le programme de livraison, la pièce défectueuse est remplacée par une autre du même modèle. Si le modèle ne figure plus dans le programme de livraison de WMF, la pièce défectueuse est remplacée par une autre similaire qui figure dans le programme de livraison de WMF.

#### L'exclusion de garantie

La garantie sera refusée pour les dommages imputables aux raisons suivantes : Le non-respect des conseils d'utilisation et d'entretien de ce mode d'emploi, tout traitement incorrect, inadéquat, maladroït ou négligent, toute manipulation violente (par ex. chute au sol, coup), les dommages mécaniques, chimiques ou physiques imputables à une utilisation non conforme aux prescriptions.

La réclamation en garantie vaut uniquement pour l'échange gratuit par le garant de la meule en céramique défectueuse avec une autre irréprochable qui sera envoyée.

#### La réclamation en garantie

La réclamation en garantie n'est recevable que sur présentation d'un justificatif d'achat daté. La garantie prend effet à partir de la date d'achat.

#### Garant

WMF AG, Eberhardstraße, D-73312 Geislingen/Steige

#### Note sur les droits légaux du consommateur

Cette garantie n'impose pas de restriction sur les droits légaux que le consommateur peut invoquer à l'encontre du vendeur si la marchandise n'était pas exempte de défaut au moment du transfert de risque (par ex. amendement, résiliation, réduction et indemnisation).



#### Molinillo eléctrico Ceramill®

con muela original de cerámica. Resultado óptimo, regulación continua de grueso a fino.

- Tecla de encendido/apagado se maneja desde arriba
- Carcasa
- Compartimento para pilas
- Carcasa de motor con engranaje
- Conexión
- Varilla de moler
- Luz
- Depósito para la especie molida
- Mecanismo para moler
- Tapa

#### Enhorabuena

Su molinillo eléctrico para sal y pimienta es un producto de calidad para el hogar moderno. Funcionará pulsando

una tecla y tendrá la otra mano libre. Al moler se enciende la luz automáticamente, pudiendo comprobar la dosificación incluso en ollas altas y oscuras. El mecanismo cerámico de moler de alta calidad es regulable progresivamente desde muy fino a grueso.

**Lea atentamente y en su totalidad las siguientes indicaciones para la utilización y mantenimiento antes del primer uso.**

### Instrucciones de manejo Illustration ①

#### Intoducir las pilas

El molinillo eléctrico funciona mediante 6 pilas alcalinas del tipo AAA de 1,5 V (se suministra con pilas). Para acceder al compartimento 3, tiene que retirar la carcasa 2. Sujete firmemente el molinillo por la parte inferior y gire con la otra mano la carcasa hasta el tope. La carcasa se puede retirar sin esfuerzo tirando hacia arriba. Separe el compartimento de pilas moviendo el recipiente 8 y extraígallo desde arriba. Coloque las pilas según las indicaciones de polaridad en el compartimento de las pilas.

#### Echar las especias y juntar las distintas piezas

Vierta las especias deseadas a través de la apertura en el recipiente 8. No llene el molinillo hasta el borde. El mecanismo necesita suficiente juego libre para su correcto funcionamiento. El mecanismo del motor 4 solo se puede colocar en una posición. Introduzca la varilla de moler 6 en la conexión 5 en la base del mecanismo. Asegúrese de que los bornes hagan contacto con los cables de iluminación 7. Coloque el recipiente y gírelo en el sentido de las manillas de reloj hasta que encaje. Su molinillo está ahora listo para funcionar. Para moler mantenga la tecla de encendido/ apagado 1 presionada. La iluminación se encenderá ahora automáticamente.

### Fijación de la intensidad al moler Illustration ②

Coloque el molinillo al revés. En la base del mecanismo se encuentra un tornillo. Si gira este en sentido de las manillas del reloj, molerá más fino y en sentido contrario molerá más grueso.

### Cambio de la Diodos LED Illustration ②

Ponga el molinillo al revés y saque la diodos LED del portalámparas con cuidado con el pulgar y el índice.

#### Consejos para un uso seguro y para el mantenimiento

Los granos de sal pueden absorber humedad por su distinta dureza y sus propiedades causando el bloqueo del mecanismo. Lo mismo ocurre con los granos de pimienta especialmente grandes y duros. En este caso ponga el molinillo del revés, presionando el botón de apagado/ encendido y mueva ligeramente el molinillo. Como prevención se puede mover el molinillo durante su utilización ocasionalmente. Limpie el molinillo por fuera con un paño húmedo, no lo empape nunca con agua.